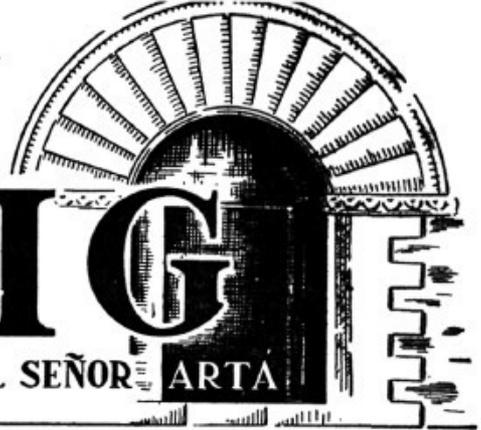


# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR DE ARTÁ



Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, viernes 8 de mayo de 1964

AÑO V - N.º 53  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## ¿Cómo ayudar...?



**H**EMOS repetido hasta la saciedad que la obra que ha emprendido la Parroquia en la Residencia parroquial veraniega de la Colonia de San Pedro de Artá debe ser una obra de todos; una obra en que todos según sus posibilidades aporten su granito de arena en la edificación de la Nueva Residencia exigida por la experiencia de unos años en que jóvenes y niños, niñas y jóvenes pudieran disfrutar de unos días alegres y de sano compañerismo en la orilla del mar.

¿Pero cuál ha de ser la aportación de los feligreses a la obra que ya ha empezado? ¿Cuál ha de ser su ayuda? No podemos ocultar la magnitud de la obra en contraste con las pocas posibilidades económicas de la Parroquia. Pero un pueblo unido en torno a una empresa común puede realizar maravillas y esto es lo que sinceramente esperamos de nuestros feligreses. Podrán darse a la obra donativos importantes y en ello confiamos; pero también pensamos en la ayuda de muchos para que sumados los esfuerzos de todos pueda reunirse lo necesario para la edificación de la obra.

Casi antes de empezar las obras lanzamos la idea de unos socios protectores semanales que con una limosna voluntaria, casi sin otra ilusión más que ayudar a la nueva Residencia, pudieran ser una ayuda eficaz y poderosa que en parte pudiera resolver la financiación de las obras. Los setecientos ochenta socios en que cuenta la Residencia son un claro exponente de la buena acogida que entre ellos ha tenido la idea y a ellos testimoniamos nuestro más sincero agradecimiento.

Podemos también mencionar como ayuda las aportaciones personales en trabajo o en medios de transporte que ya se han ofrecido.

No creemos difícil ver pronto realidad la Nueva Residencia en la Colonia. Todos los feligreses han visto la recta y buena voluntad que la Parroquia ha puesto en la realización del proyecto, largo tiempo acariciado, pero hoy empezadas ya las obras reiteramos una vez más el llamamiento a nuestros feligreses para que no quede uno sin aportar su ayuda, esperando ver escrito no con letras, sino con su aportación, su nombre, en las paredes, techo, pavimento mobiliario o capilla de la Nueva Residencia.

Ha sido puesto a la venta el libro titulado

### Ramón Llull, valor intemporal

del que es autor nuestro estimado colaborador y paisano  
**Sebastián Mesquida Sureda**

Obra galardonada con el Premio "Ciudad de Palma" 1962  
de Biografía, que puede adquirirse en

**LIBRERÍA BUJOSA. - ARTÁ**

## SILUETA DEL MES

ABRIL

Falto de noticias no ya sensacionales sino simplemente importantes ha sido este mes de abril en que es necesario recurrir a la "pedrea" de los acontecimientos que salpicaron la vida placida y tranquila de Artá.

La primavera que teóricamente llega el 21 de marzo se retrasó hasta la primera quincena de abril y es ahora cuando la tenemos grata y luminosa alegrando a los indígenas y atrayendo a los turistas que van llegando en mayor número cada día.

Por cierto que con el auge de actividad costera que implica la campaña turística, se ha notado cierto despoblamiento en el centro de la villa de personas, en su mayoría hombres, que tienen ocasión de ganar pingües salarios en los más variados menesteres de la hostelería.

Cala Ratjada ocupa como siempre la primacía cumplida ya su mayoría de edad turística, pero también la Colonia de San Pedro parece que va despertando de su letargo y tres son las noticias que nos llegan de este suburbio en el transcurso del mes:

Primero la terminación de la carretera, que, asfaltada ahora, asegura ya las buenas comunicaciones con Artá; después los principios de lo que será la Residencia Parroquial, auténtico centro de interés para todas las clases sociales y por último las mejoras efectuadas en la rada del pequeño puerto pesquero, que puedan permitir aumentar la flota de embarcaciones de recreo.

La segunda quincena ha tenido para buen número de personas un denominador común, la televisión. Llegaban de Alfabia las señales con claridad y la prensa mallorquina anunciaba una fecha inminente para la inauguración definitiva del "repetidor".

El P. Ginard dio en el Club de Ajedrez su última conferencia sobre "El contrabando" en el litoral N. E. de Artá. Ha sido una trilogía interesante y llena de anécdotas curiosas.

En el otro rincón de la isla, concre-

(Sigue en la pág. 6)



# CROQUIS ARTANENCOS

## Un "Argument" de l'any 1874

### III i darrer

Extret d'uns papers mostosos, amb una calligrafia enfosca com a lletra de metge i amb una ortografia sublevada contra totes les lleis, jo vaig publicar a BELLPUIG — abril de 1961 a març de 1962 — un Argument de 1882. Dels Arguments conservats, el més antic, segons jo creia.

Per bona sort, no és així. Jo mateix en posseïa un de l'any 1874. Ni me'n recordava ja. Sense cercar-lo, va comparèixer d'entre la caterva dels meus papers. Amb els dos glosats de què, ara, hem feta menció podem comprovar això: la usança de l'Argument, fa almenys noranta anys, ja estava establerta.

L'Argument de 1874 és una processó — els lectors ho han vist — de quaranta-tres estrofes. I cada estrofa — de sis mots, cames o versos — amb la tradicional combinació de les rimes. O sigui, el primer mot o vers concorda amb el quart i el quint; i el segon amb el tercer i sisè. (Diguem-ho tot, però. A un dels quatre Arguments de l'any 1947, les estrofes no varen esser confeccionades segons la susdita consuetud.) Qui sap si els nostres glosadors prengueren mostra del famosíssim poeta folklòric, En Tià de Sa Real (1715-1768), que posà en vers la temporada de 1744 a 1750! Allà les estrofes i la col·locació de les consonàncies són exactament iguals que en l'Argument.

L'Argument — ja ho sabeu — va amb música. Una tonada de demble religiós. La poesia popular neix cantant i és per esser cantada. Cantats foren també els poemes d'Hòmer i bona part de la poesia hebraica, concretament els salms. El Beat Ramon Llull dictà algunes obres rimades, acomodant-les a melodies conegudes. La poesia docta i la poesia popular amen, doncs, per un igual la música.

Els nostres Arguments principien sempre d'una manera parellada: invoquen Déu i la Santíssima Verge, i sol·liciten el permís del Senyor Rector i del Senyor Batle. En això d'acudir a éssers superiors en l'introït dels poe-

mes, la clàssica antiguitat va de conservar amb la poesia folklòrica. Homer, Virgili, Lucreci, invoquen els Déus o la Musa inspiradora. En aquest punt, l'Argument de 1874 se subjecta a la regla dels altres Arguments. ¿Veis com el món de la cultura té, en molts d'indrets, les arrels enganxades amb el món del folklore?

L'Argument de 1874, molt important per la Història, se'ns ofereix amb un lèxic, en general, acceptable. Hi ha les seves minves. Entre altres, un enfilall de mots castellans. Els predicadors i persones de carrera intoxicaven l'idioma i els poetes populars en seguien, qualche pic, el pernicios exemple. Si bé el seu instint lingüístic, en moltes d'ocasions, els preservava d'acceptar coses inadmissibles.

Creuen n'hi ha — toquem-ho de passada — que, en tractar-se de l'idioma matern, tot hi cap. Un castellà, per ben conèixer la seva noble llengua, ha d'estudiar-la. Un francès, igual. Ara, en parlar del llenguatge d'aquí, se capgiren les regles més admeses: tothom neix ensenyat i pretén de mestre. Cap preocupació, doncs, per la Gramàtica, ni per la netedat del lèxic. Els mateixos qui, lloablement, eviten les relliscades en castellà, no s'avergonyeixen de parlar i escriure bàrbarament en l'idioma propi. Ah! I no els ho digueu! Vos tractarien d'exagerat! D'allò que és axiomàtic referit a altres idiomes — importància de la llengua materna, intens estudi, llargues lectures, maneig de diccionaris — d'això mateix, en relacionar-ho amb l'idioma que Déu ens posà a la boca, en diuen coses tretes de polleguera. ¿És que les dificultats, per emprar correctament la llengua pròpia, no són, per tothom, gairebé idèntiques? Les llengües, dons de Déu, inclús la nostra, mereixen les màximes consideracions. ¿Que és "pobra", deis? ¿"Pobra"? I disposa d'un Diccionari de deu toms com a missals, de devers mil pàgines cada tom?

Tornem a l'Argument de 1874. En-

demés de castellanismes, hi sovintegen altres incorreccions. Sant Antoni és un Sant comportívol. Així com aguanta les capbuitades i el rebombori que li organitzen els seus devots, així tampoc no mira prim amb el present de cançons que li solen dur, per la seva festa, els glosadors d'Artà.

Ara que, per això d'enguany — suprimir l'Argument — estic segur que no hi passa. Si, una altra vegada, se repeteix, perilla que Sant Antoni s'hi enfadi i als nostres glosadors els pegui un cop de gaiato o una estirada d'orella. S'ho haurien guanyat. I la gent encara diria: "Fort!"

P. Rafel Ginard Bauçà



### RECETA DEL MES

por Doña Coloma Abrinas  
(de Campos)

#### ALCACHOFAS RELLENAS

Se adoban las alcachofas y se hierven con sal, después de escurridas y frías se vacían con una cucharita y lo que se saca y un poquito de carne hervida con un poco de perejil se pica bien picado y se añade un huevo, se pone pimienta negra y sal, todo bien revuelto, con la cucharilla se rellenan las alcachofas. Estas mismas alcachofas, si no tienen carne, se pueden hacer con tortilla francesa o con pasta de "pilotes" por la parte del relleno, y después se ponen en una "greixonera" y, en la misma sartén, se frie cebolla y un ajo, cuando tiene color se le añade tomate y perejil, un poco de laurel, un vasito de leche y uno grande de agua, se cola por encima de las alcachofas, se tienen guisantes hervidos y escurridos y "patató" frito, se mete en la salsa y a los veinte minutos se puede servir.

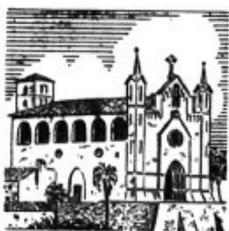
"COCINA SELECTA"

de venta en LIBRERÍA BUJOSA - ARTÀ

Precio: 35 pesetas

## RELIGIOSAS

## De la Parroquia



Día 10. - A las 8  $\frac{1}{2}$ , Oficio y comunión general para las hijas de María.

Día 16. - Comienzan en S. Salvador las

Cuarenta Horas de Pentecostés. A las 5, Exposición Mayor del Santísimo. A las 7, Rosario, Novena al Espíritu Santo y Reserva.

Día 17. - Domingo de Pentecostés. A las 8  $\frac{1}{2}$ , Oficio en la Parroquia. A las 12  $\frac{1}{2}$ , Exposición mayor del Santísimo. A las 6, Rosario, sermón y Reserva.

Día 18. - A las 11, en San Salvador, Oficio que todos los años los ancianos dedican a la Virgen. Exposición del Santísimo. A las 6, Rosario y conclusión de las Cuarenta Horas.

Día 28. - Día del Corpus. A las 8  $\frac{1}{2}$ , Oficio y comunión general con asistencia de las Autoridades. Por la tarde, a las 6  $\frac{1}{2}$ , misa vespertina. A las 7, Procesión con el Santísimo a la que asistirán las autoridades locales.

**Junio.** - Día 5. - Festividad del Sdo. Corazón de Jesús. A las 6, Exposición del Santísimo. A las 8, misa de comunión general con homilía.

Durante el mes de mayo, antes de la misa vespertina se dirá, en la Parroquia, el mes de María y en junio, ejercicio al Sdo. Corazón de Jesús.

**Convento de PP. Franciscanos T.O.R.**

El ejercicio del Mes de María, se practica todos los días del mes de mayo, a las 7 de la mañana y a las 9 de la noche.

Día 10. - Domingo. Primera Comunión de los niños de nuestro Colegio, en la misa de las 10  $\frac{1}{2}$ .

Día 11. - Lunes. Empiezan las Cuarenta Horas en honor de la Virgen de Fátima. A las 4 de la tarde, Exposición del SSmo. y turnos de vela. A las 9, rosario, Mes de María y sermón por el Rdo. P. Juan Bta. Bisellac, Pbro.

Día 12. - Martes. Los mismos actos del día anterior.

Día 13. Miércoles. Fiesta de la Virgen de Fátima. A las 10  $\frac{1}{2}$ , Bendición

de las rosas y Misa solemne con sermón por el mismo orador de las Cuarenta Horas; al final Exposición del SSmo. y preces para los enfermos. A las 9 de la noche, rosario, Mes de María y Reserva de S. D. M. A continuación, procesión de las antorchas con la Imagen de la Virgen de Fátima, llevada por las niñas cantoras por las calles San Antonio, San Francisco, Ponterró, Botavant, Gral. Aranda y Convento.

Día 17. Domingo. Fiesta de San Pancracio, Abogado de salud y trabajo, que patrocinan los talleres, empresas y obreros de la villa. A las 10  $\frac{1}{2}$ , Misa solemne con sermón por el Rdo. P. Julián de la Guía, T. O. R.

Día 24. Domingo. Misa de Comunión General para los Terciarios.

Día 31. Conclusión del Mes de María.

**Junio.** - Día 4, Jueves. Empieza la Novena de San Antonio de Padua.

Día 5. Primer Viernes de Mes. Fiesta del Sdo. Corazón de Jesús.

Día 6. Primer Sábado.

## SUGERENCIAS

*Todo ciudadano tiene derecho a transitar pacíficamente por las calles de la población, porque hay unas Ordenanzas Municipales que le protegen de cualquier abuso que contra él se cometa.*

*Para evitar desgracias, en las bocacalles que dan entrada en el pueblo, nuestro Sr. Alcalde hizo colocar unos discos con las señales que prohíben a todo vehículo circular por la población a más de veinte kilómetros por hora; pero son de cuenta los que respetan la orden de circulación, son muchos los conductores de moto que cruzan por las calles a velocidades exorbitantes, como si buyesen acosados por la policía de tráfico y, haciendo caso omiso de las se-*

*ñales, ponen en peligro la vida de todo ser viviente y la suya propia.*

*¿Por qué nuestra Autoridad no cuida de sancionar a los infractores de la Ley? ¿Por qué no da órdenes a los agentes encargados de velar por la buena marcha del orden para que denuncien a los que sobrepasen lo ordenado? Y si dichos agentes tienen ya la orden, ¿por qué no la cumplen?*

*Los conductores de vehículos de motor conocen perfectamente todas las señales de los discos. Cuando no las respetan cometen una infracción y si se les sanciona con una multa a nadie pueden reprochárselo; la culpa es del conductor. ¡Y todo el que se burle de la ley de circulación, es justo que sea castigado por ella!*

*Señor Alcalde y agentes del orden: Todos los días son vulneradas las Ordenanzas Municipales por conductores de moto. ¡Cortad de raíz el exceso de velocidad en nuestras calles; haced que se respeten las señales y se cumplan sus mandatos! Es un bien para todos. Si Vdes. quieren, evitarán muchas desgracias, sustos y maldiciones, y el pueblo todo, un día, os rendirá pleitesía, estoy seguro.*

## EL CHISTE DE ACTUALIDAD

*El paciente: — Señor doctor, señor doctor, tengo un terrible dolor de riñones que me impide seguir trabajando. Debería Vd. darme de baja.*

*El Médico (después de examinarle) — Será Vd. muy fácil de curar. Le prohibo fumar; debe acostarse a las siete de la tarde; no puede ir al cine, ni tomar café, ni beber ninguna clase de alcohol, ni debe tomar vermouths, ni anchoas, no comer ninguna clase de embutidos, ni...*

*El paciente (interrumpiendo) — En tal caso, señor doctor, ya no me duelen los riñones.*

Fermín

Pida y exija

DOS PERELLONS...

y beberá calidad.

Depósito en Artá: MIGUEL MOREY - Pl. Calvo Sotelo, 9



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### EL CENTRO SOCIAL

En el número anterior dábamos cuenta de haber parado las obras del Centro Social. No obstante, después de unas semanas, se han reanudado, con el fin de resguardar de las posibles lluvias la sala ya construida, esperando poder utilizarla a finales del próximo mes de julio.

Ha sucedido con nuestro Centro lo mismo que le sucede a una embarcación que sale del refugio con todos los cálculos hechos por el patrón, pero que en alta mar tropieza con las imprevisibles dificultades de una tormenta relámpago, vientos impetuosos, una avería en las máquinas, etc., etc. Llegado el caso, no puede la tripulación cruzarse de brazos. Es necesario luchar para evitar el naufragio y llevar la nave al refugio. Pues esto mismo ha sucedido con nuestro Centro. Nos embarcamos en las obras del mismo, hace unos meses; han surgido dificultades y escollos que salvar; nos encontramos mar adentro y no podemos parar las obras sin gran per-

juicio del edificio y de la economía de su administración. Se impone, pues, el esfuerzo común, en forma de ayudas y limosnas para evitar el naufragio de nuestra nave.

Puesta la esperanza en la estrella del mar, la Virgen de San Salvador, confiamos ha de guiarnos a buen puerto, y el déficit, con la generosidad de todos, irá enjugándose poco a poco para que, agradecidos por la común aportación, podamos, en la festividad de nuestro Patrón San Pedro, ofrecer y brindaros la apertura de la primera sala de nuestro Centro Social.

### LISTA DE DONATIVOS para el Centro Social

D. Benito Oroz, Sargento de la Guardia Civil (Colonia)	100'00
D. Pedro Bonnín (Artá)	100'00
D. Juan Orell (Colonia)	100'00
D. Juan Pujol (Barcelona)	200'00
A. G. (Artá)	100'00
D. Miguel Oliver (Francia)	500'00
D. Juan Sansaloni (Artá)	1.000'00
D. Jaime Sancho (Artá)	100'00

D. José Cantó (Colonia)	1.000'00
D. <sup>a</sup> Isabel Oliver (Francia)	200'00
D. Antonio Cursach (Colonia)	100'00
Rdo. D. Gmo. Mas, Urio. Artá	200'00
D. Rafael Blanes (Palma)	500'00
X. X. X. (Colonia)	100'00
Rdo. D. Gabriel Massanet, Eónomo de Llubí	5.000'00

### AVISO

El domingo, día 17 de mayo, sólo se celebrará una misa, a las 9 de la mañana, quedando suprimida, para este día, la vespertina.

### FIESTA DE CORPUS

Se celebrará en nuestra iglesia el domingo, día 31 de mayo.

A las 7'30, Oficio. A las 6 de la tarde, Misa vespertina. A las 7, Procesión con asistencia de las Autoridades de Artá y locales.

### NUEVO DESTINO

Por haber sido destinado a Ocaña (Toledo), ha causado baja, en el Puesto de la Colonia, el Cabo 1.º de la Guardia Civil D. José García Matute, pasando a ocupar su puesto en ésta D. Lorenzo Vanrell.

Deseamos a ambos señores un feliz desempeño de sus funciones en sus respectivos puestos. FARRUTX

## Fray Antonio Llinás y Fray Junípero Serra

(continuación)

El 28 de Agosto de 1749, Junípero Serra embarca en el puerto de Cádiz con rumbo a Vera Cruz y el 1.º de Enero de 1750 ingresa en el Colegio de San Fernando de Méjico, fundado, como se ha dicho anteriormente, por los discípulos y sucesores de Fray Antonio Llinás. Poco tiempo después, se presenta voluntario para las Misiones de Sierra Gorda, donde empieza su "Camino Real" con la fundación de sencillas casas de misión, convertidas muchas de ellas en populosas ciudades de California, tales como S. Francisco y Los Ángeles.

Distintos actos se celebraron el pasado año en Petra en honor de Junípero Serra. Los últimos, el 24 de noviembre, fecha del 250 aniversario del nacimiento, en que en la fachada de la Iglesia Parroquial, donde recibió el bautismo el P. Serra el mismo día de su nacimiento, el Consejo superior de Mi-

siones dedicó un "VITOR" o lápida conmemorativa, que dicho Consejo dedica en honor de quienes se han destacado por su labor misionera fuera de España.

Casualmente, el mismo día 24 de noviembre, al mediodía, recibía un carta de Méjico con estas palabras: "Me enteré por nuestro periódico BELLPUIG que este año se celebra el centenario del P. Llinás. Habéis depositado en mí, interés por la vida de nuestro paisano. Os ofrezco investigar en lo posible sobre su vida y actuación". Un último pensamiento. Méjico fue uno de los principales campos apostólicos donde Fray Antonio Llinás desplegó con incansable celo su labor misionera con la fundación de sus Colegios. Un artanense residente en Méjico ofrece espontáneamente su colaboración para la investigación en aquellas tierras que guardan muchísimos recuerdos y documen-

tos de nuestro estimado P. Llinás. ¿Habrá sonado la hora de desenterrar y dar a conocer la gigantesca figura del que convirtió en realidad el pensamiento de Ramón Llull? Artá tiene la palabra.

Jaime Alzina, Pbro.

### VENTA DE POLLUELOS de razas seleccionadas:



Rhode - Sussex - Prat - Cornish  
(DISTINTAS EDADES)

Una exclusiva de "Casa Payeras"

Montserrat Blanes, 16 - ARTÁ

Suscríbese a "BELLPUIG"



## RECORDANDO TIEMPOS PASADOS



### Administración y Gobierno de la villa de Artá

#### XV

**Primeras modificaciones a lo dispuesto en la Pragmática.- Sobre la sustitución de los Consejeros y los impedidos de comprar los tributos. - Nota acerca del "Mestre de la Guaita" de la Ciutat.**

Apenas otorgada y aceptada con la solemnidad que vimos la Pragmática de Sagarriga, ocho días después, ya empiezan a introducirse modificaciones, por uno u otro motivo.

El miércoles, 7 de septiembre de dicho año, a una hora de sol, hallándose el honorable vicegerente del Gobernador presente en el patio mayor del Castillo Real de la Ciudad de Mallorca, teniendo en cuenta lo dispuesto por el Señor Rey para los jurados de la Ciudad en el caso de tener que elegir sucesor, cuando muriera o faltare alguno de los Consejeros, queriendo acomodar a ello lo dispuesto en nuestra Pragmática, en presencia de los testigos, venerables Jaime de Viladesters y su asesor, Antonio Castell, modificó lo arriba dispuesto para dicho caso en la forma siguiente:

"quan algun dels consellers... per mort o altre cas fall, los jurats... poden e deuen elegir e nomenar 5 bons homens los noms dels quals son mesos en 4 redolins de cera dins un bosot del qual es tret un redolí, e aquell, lo nom del qual es aquí trobat, es conseller en loch del conseller mort o defalgut... corregint... e revocant lo capitol e ordinació sobre aso per nos feta... com algun dells consellers de la dita parroquia de Artá desus nomenats defalra per mort o..."

Nuevamente, pasados otros diez días, el sábado, día 17 de septiembre de 1384, poco más o menos a la hora de vísperas, el predicho vicegerente, presente en el patio mayor del Castillo Real de la Ciudad de Mallorca, ante los testigos, venerables Jaime Viladesters, su asesor y Jaime Piera virgario de la Curia, corrigió el capítulo y la ordenación sobre el nombramiento de jurados, Mostassaf o Clavario de la siguiente manera:

"de aquí endevant los dits compradors e participants en comprar les dites imposicions e ajudes puxen haver los dit oficis, on per lur sort los vengan, pero que, dementre aquells oficis tendrán, so es, com serán jurats, Mostassaf o Clavari de la dita parroquia, no puxen comprar o esser participants en comprar les dites ajudes e imposicions en alguna manera.

E totes aquestes coses manam de esser de aquí davant inviolablement observades sobre les penes de sus en la present Pragmática sancio contengudes".

Después de estos dos añadidos, a continuación, en el mismo pliego de nuestro documento, o copia de dicha Pragmática, ordenada para el régimen y gobierno de la villa de Artá, sigue escrito con caracteres de letra algo posterior la siguiente nota, que traducimos, cuyo contenido no sabemos adivinar la relación que pueda tener con la Pragmática, en Artá.

Item ordena dicho señor Rey que el "Mestre de la Guayta" de la Ciudad tenga como salario 50 libras, así como ahora tiene, y que la "Guayta" de la Ciudad se haga en aquella forma y con los mismos salarios como se hace en el presente.

Y que dicho Maestro deba ejercer y administrar el oficio de guardia de los cautivos, de día y de noche, con sólo el dicho salario, según lo establecido en los capítulos ordenados sobre dicho oficio y su administración.

L. Lliteras, Pbro.

Lea "BELLPUIG"

### UN LIBRO AL MES

## Ser cristiano, esta gran osadía

Por Karl Blikaast

*Blikaast es uno de estos hombres que mueren jóvenes porque han vivido demasiado. Sacerdote alemán, ha dejado plasmados su claridad de ideas y el ardor de su corazón en este pequeño libro. En él ha querido desenmascarar falsas posturas cristianas y desempolvar verdades que todos habíamos ido enterrando gustosamente porque nos eran molestas. Sencillamente, es el espíritu evangélico escrito con estilo moderno.*

*Decía hace poco un filósofo francés, no cristiano, que la Iglesia está descubriendo aspectos nuevos y sorprendentes del cristianismo: ser cristiano ya no se centra en el problema de salvarse o condenarse como única preocupación, sino en una manera de vivir y de vivir mejor. Estamos tomando conciencia de que el auténtico cristianismo no puede vivirse recluido en las iglesias y sacristías sino que debe salir a la calle y mezclarse con los verdaderos problemas de todos. Ya no valen estos cristianismos que no eran sino refugio de personalidades apocadas o defensa de unos privilegios sociales o posturas hipócritas para ser bien visto; el cristianismo vuelve a ser lo que le pertenece: algo que hace crecer en hombría a quien lo vive, algo capaz de penetrar y transformar todos los asuntos de la vida y todos los deseos del corazón. Esto es lo que viene a decir este libro con frases cinceladas. En el primer capítulo ya nos dice que "ser cristiano comienza donde ya no se cuenta, ni se calcula, ni se pesa, ni se mide", comienza donde el hombre se entrega a Dios al descubrir la locura de amor a Cristo, donde se pone como eje de la propia vida el avance jubiloso del Reino de Dios que es caridad abierta a todo y a todos.*

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

*La Industrial Balear*

**ANTONIO BRUNET FRAU**

DESPACHO:  
Caretá, 7 - Tel. 25

*Artá (Baleares)*

ALMACENES:  
Caretá, 7 y 18

## ...obra eminentemente social

Así hemos oído en cuantas ocasiones se han presentado a nuestro Sr. Ecónomo, al referirse a la Residencia Veraniega Parroquial "Sant Guillem i Sant Antoni" de la Colonia de San Pedro de Artá.

Por nuestra parte este "retintin" oído sin interrupción desde los balbuces de la Residencia, nos es tan agradable y nos suena tan bien, que hemos puesto todo nuestro empeño en aceptar todo lo de la Residencia como algo primordial.

Así por tanto vamos tan solo en estas breves líneas a ver la Residencia bajo este aspecto SOCIAL.

Diremos que es de cristianos el preocuparse moral y socialmente por los hermanos, y en este sentido está muy bien la Residencia, que aspira a dar a nuestro pueblo este esparcimiento muy necesario en verano para reponer fuerzas y hacer acopio de aire puro, para así poder rendir más corporal y espiritualmente en favor de los demás, y por eso de Cristo.

Hoy en día se repite mucho que el Cristianismo es alegría, que es paz y que es tranquilidad. ¿No son éstos tal vez los puntales de la Residencia?... Y si son éstos, en nuestra mano está la Residencia para dar esta satisfacción (cucharadita de miel de Dios) a nuestro pueblo de Artá, tal vez el primero de España que tendrá una magnífica Residencia que, en plan social, igualará al rico y al pobre en una misma mesa, en un mismo mar y en un mismo sentir y latir a lo auténticamente Cristiano.

En nuestro comprender al PADRE, inmensamente Sabio, inmensamente Bueno, nos lo imaginamos cual padre de familia, de las que hay a docenas en nuestra ruralía, que a la hora de la comida, y en tiempo de fruta a partir, después de saciado con el manjar nuestro apetito, coge la fruta y en una fuen-

te o bandeja hace tantas porciones como familiares tiene en la mesa, y todos, sin atropellos, sin ambición, van cogiendo su porción, y los pequeños miran si está la suya, y para todos hay porque en todos ha pensado el Padre. En mi imaginación, aquí está la porción del Padre para nuestro pueblo. Para que después de saborear tanto trabajo, y tanto bien como tenemos que agradecerle, podamos descubrir su sonrisa (sonrisa de Dios) en el marco de la Colonia de San Pedro de Artá, en la Residencia. Vivir, convivir fraternalmente, este es el lema. Para conocernos más y amarnos como hermanos, hijos del mismo Padre, y todos de la misma Madre.

Pongamos todo nuestro entusiasmo a fin de que la Residencia, que ya ha dado frutos de sana convivencia social forme nuestras mentes y nuestras conciencias en sentido de responsabilidad social y moral para el bien de todos.

Jorge Cabrer

### Fechas históricas en la vida del P. Llinás

Año 1635	Nacimiento en Artá.
1652	Novicio en el Convento de Jesús extramuros.
1655	Recibe la Tonsura y Ordenes Menores.
1656	Recibe el Subdiaconado.
1657	Recibe el Diaconado.
1659	Recibe el Presbiterado.
1664	Marcha a Sevilla rumbo a América.
1665	Llega a Méjico y es nombrado Lector.
1671-74	Guardián del Convento Valladolid.
1674	Destinado al Convento de Celaya.
1678	Tiene lugar la visión nocturna.

1679	Lector jubilado.
1680	Primer regreso a Mallorca.
1681	Predica la Cuaresma en San Francisco, de Palma
1682	Nombrado Prefecto de las Misiones en las Indias Occidentales. El Papa Inocencio XI aprueba la Obra de los Colegios misioneros. Predica en el Convento de San Antonio, de Artá.
1683	Segundo viaje a Méjico con 24 nuevos misioneros. Erección del Convento de Querétaro en Colegio de Misiones.
1684	Segundo regreso a España.
1685-86	Primer viaje a Roma, pasando por los Santuarios de Asís. Tercer regreso a Mallorca. Fundación del Colegio de Escornalbou (Cataluña).
1688	Cuarto regreso a Mallorca, después de su segundo viaje a Roma.
1689	Fundación del Colegio de Ntra. Sra. de Oliva (Castilla).
1690	Fundación de los Colegios de San Roque de Calamoña (Aragón); San Esteban de Cebegín (Cartagena); Santo Espíritu del Monte (Valencia).
1690-93	Intento de fundación del Colegio de Sóller.
1691	Fundación del Colegio de Ozzier (Cerdeña).
1692	Tercer viaje a Roma.
1693	Predica en Madrid casi 120 sermones. Muere en San Francisco el Grande y son celebradas sus exequias con asistencia del Rey Carlos II.

Antoni Gili, Pre.

## CRISTALERIA ISLEÑA

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juevert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)

### SILUETA...

(Viene de la pág. 1)  
tamente en Andratx hubo la boda simpática de unos personajes que se hicieron populares y apreciados hace un año, sobre las tablas del Teatro Portátil de Pedro Cañestro. Unieron sus vidas la primera actriz señorita Lupe Vázquez y el galán joven D. Joaquín Girón.

J. Salom



# ECOS ARTANENSES

## NATALICIOS



El pasado día 13 de abril, los consortes D. Juan Guiscafrè Llull y D.<sup>a</sup> Francisca Lliteras Ferragut, con domicilio

en calle Jaime III, 34, tuvieron la dicha de ver bendecido su hogar con el nacimiento de su primogénito, al que, al ser bautizado, se le impuso el nombre de Jaime.

\*

Con el nombre de Francisco fue bautizado el primogénito de los esposos D. Mateo Sansó Llull y D.<sup>a</sup> Teresa Fuster Picó. El nuevo cristiano llegó al mundo el día 19 del pasado mes de abril.

Nuestra más cordial enhorabuena a los padres, abuelos y demás familia de estos recién nacidos.

## BODAS



D. Jaime Ferragut Riera y la señorita Francisca Galán Vera, el pasado día 2 de abril unieron sus vidas con el sacramento del santo matrimonio. La ceremonia religiosa tuvo lugar en nuestro Templo Parroquial siendo el celebrante el Sr. Ecónomo, D. Mateo Galmés.

\*

Día 4 de abril se unieron en santo

matrimonio D. Antonio Miralles Soria y la señorita María Nadal Genovard. Bendijo la unión el Rdo. D. Bartolomé Forteza, Vicario de Artá.

\*

En el Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador, el pasado día 9 de abril, contrajeron matrimonio D. Francisco Sansó Ginard y la señorita María Ginard Ferriol. El Rdo. D. Guillermo Mas, vicario, bendijo la unión.

Deseamos sinceramente a estas parejas dicha sin fin en su nuevo estado.

## DEFUNCIONES



A los 59 años de edad, el día 4 del pasado mes de abril, entregó su alma al Creador, D. Juan Martín García, con

domicilio en calle Rdo. José S. de la Jordana, 30.

Reciban su esposa, hijos y demás familiares nuestro sincero pésame.

\*

D.<sup>a</sup> Catalina Alzina Llabrés, de 75 años de edad, bajó al sepulcro el día 9 del pasado mes de abril.

Nuestro más sentido pésame a sus hermanos, sobrinos y demás familiares.

\*

También día 9 falleció D. Antonio Ginard Danús. El finado contaba la edad de 86 años.

Testimoniamos, desde estas líneas, nuestra condolencia a sus hijos, nietos, hermanos políticos y demás familia.

Día 14, a los 86 años de edad, dejó este mundo para siempre D.<sup>a</sup> María Josefa Rodríguez Valaño.

A todos sus familiares enviamos nuestro más sincero pésame.

\*

A la avanzada edad de 86 años dejó este mundo, día 22 de abril, D.<sup>a</sup> Margarita Cantó Canet.

A sus hijos, nietos, sobrinos y demás familia, testimoniamos nuestra condolencia.

## CARTA ABIERTA

Señor Director de BELLPUIG: Siento comunicarle que se oyen quejas de varios suscriptores del periódico que Vd. dirige, por no recibirlo a su debido tiempo, y lo peor es que a veces algunos no lo reciben, o sea, que se quedan sin él.

Avise a los repartidores, que sean más activos, que pongan más eficacia y esmero en la misión que se les tiene confiada. Que no se vea defraudada mi petición. Se lo digo para la buena marcha del periódico, ya que si los suscriptores lo recibimos con puntualidad le será agradecido. F.

## CURIOSITATS

### TRIANGLE

. . . . .  
. . . . .  
. . . . .  
. . . . .  
. . . . .

Omplir aquests punts amb lletres que, llegides diagonalment i de travers, dignin: 1.<sup>a</sup> retxa, una ciutat d'Itàlia. - 2.<sup>a</sup>, Animal de ploma. - 3.<sup>a</sup>, Una quantitat. - 4.<sup>a</sup>, Nota musical. - 5.<sup>a</sup>, Una consonant.

### XARADA

Prima és un qui està ben sà i ma segona també, i el tot a molts fa posar la pell blanca lo més bé.

### Semblances

¿En què s'assembla Artá a l'Amèrica Central?

¿I un escolà aun homo casar?

¿I un mort a un carrer banyar?

(Les solucions, en el número pròxim)

### Solucions als problemes de Març

Endevinaia: Un plat.

Jeroglífic: Bé dejuna, qui mal menja.

Preguntes: Dir la segona.

La son.

La més vella.

### Montepío de Previsión Social "Divina Pastora"

Pueden afiliarse desde los 14 hasta los 55 años y tendrán derecho a las siguientes prestaciones:

Subsidio a la Vocación Religiosa, Nupcialidad, Natalidad, Vejez e Invalidez (proporcional a los meses que lleven de afiliación), Accidente individual y Asistencia Social de Calamidad Económica.

AUXILIO AL FALLECIMIENTO, con los gastos de sepelio, asistencia religiosa y civil, derecho sepultura, más 5.000 ptas. a los familiares que corresponda.

Para informes y afiliaciones, diríjense al Gestor Delegado de Artá y pueblos de la comarca: GABRIEL MASSANET FEMENÍAS. - Calle Sol, 5.

## ELS HOSTES OLE BULL

### III continuació

La punta de feredat de totes aquestes rondalles feia un pessigolleig agredolç en la ingenuïtat dels mallorquins, per més que l'art, que aquests artistes li servien, tenia de tot menys d'expontani i ingenu. I vet aquí que, quan més eren comentades tantes d'històries de por, arriba a Mallorca Ole Bull, la sola figura física del qual ja mostrava quelcom d'extraordinari. Potser l'auditori es va creure davant un Paganini tornat a la vida; en tot cas hi estava ben preparat i encara hi va ajudar que a tots els concerts, inclòs el que va improvisar a Artà, tocàs el *Carnaval de Venècia* de l'autèntic Niccolò Paganini i que estrenàs una obra original que, per seguir el corrent de paüra dominant, es titulava: *Visita de un muerto*, fantasia en tres parts: Allegro magestuoso, Adagio sentimentale i Rondó pastoral.

Ole Bull, efectista, suggestionava el públic sense perdonar cap detall. Un dels crítics de Palma escrigué: "De hercúleas formas, arrogante, majestuoso, apoyada la cabeza en el violín parecía el león al agitar furioso la melena; en la fuerza y seguro golpe del arco, adornado en el talón con un grueso diamante, al empujarlo vertiginosamente deslumbraba. Conocedor de los secretos del instrumento, sorprendía sacando sonidos maravillosos que conmovían y deleitaban".

La vinguda a Mallorca d'Ole Bull era oportuna perquè confirmava que l'evolució històrica de la música es trobava a un moment interessant. Era un instant en què s'esmicolava l'estructura musical clàssica. La sonata anava essent substituïda per gèneres petits, lírics i descriptius, com la fantasia, les variacions, els estudis, suites,

improvitzacions, etc. A Mallorca encara eren plens de vida "els vells" que, abans de l'exclaustració dels frares, es reunien en la cella del mestre Auli per tocar obres de Bach, Haendel, Heyden, és a dir, la música aristocràtica dels salons. Però la música ja havia passat al Teatre, o sigui a sectors socials molt més amplis. Era el començament de la virtuositat, de la manera brillant, enlluernadora. La peça de *bravura* no tenia més objecte que aquest: enlluernar el públic; i els millors compositors de l'època: Chopin, Schumann, Weber o Listz, escrivien pensant en el virtuós de les sales de concert. Una nova música expressiva, sadolla de dificultats tècniques, s'emportava el gust del públic per carreres molt diferents de la música de saló que tant agradava als vells, reunits en la cella de l'organista Auli.

Aquesta nova música ja era coneguda i admesa dels filharmònics mallorquins. Precisament, coincidint amb l'estada d'Ole Bull, exactament el 23 d'Agost de 1847, donava un concert al Teatre de Palma Cèsar August Casella, que es titulava "violoncelista del Rey de la Cerdenya", a qui acompanyava Madame Lacombe, pianista i tiple. En aquest concert s'estrenà una fantasia del mateix Casella titulada *Sonámbula* i va debutar a Palma un violinista mallorquí, Alsamora, de qui parlarem, tocant l'inevitable *Carnaval de Venècia*. Casella tornaria a Mallorca l'any 1853 quedant-s'hi llarg temps i organitzant una sèria de funcions d'òpera cantada per senyors i dames de l'aristocràcia.

Dins Palma, era considerat llavors com el millor mestre de violí un pla-ter anomenat Francesc Fortesa, més co-

### ¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero



Una Lavadora "ALLEGRO"  
ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS  
Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÀ

negut pel sobrenom de Pollença. Gaudien també de fama, com a violinistes, Miquel Sancho i Joan de la Creu Font, i es posaven moltes d'esperances en Joan Llorenç qui estava estudiant a París pensionat per la Reina Cristina. Malauradament Llorenç moriria molt jove, l'any 1854.

Si l'art eminent de Paganini era relacionat amb un passat misteriós, no molt exacte, el del violinista Bartomeu Aleixandre Alsamora estava positivament lligat a la vida aventurera que, per força, duïen tots els liberals espanyols d'aquell temps. L'any 1823, per la intervenció armada de França, s'havia restablert a Espanya el règim absolut. Alsamora havia lluitat per la llibertat al costat de Mina, Torrijos y Osorio. Tingué la sort d'escapar-se d'ésser afusellat i va ser internat a França. El ministre Villèle l'expulsà com també a altres exilats. Alsamora es refugià a l'Anglaterra. En aquella època Londres era el centre musical més important d'Europa i Alsamora féu amistat amb el general Sir Robert Wilson, un dels molts d'estrangers que havien vingut a Espanya per a lluitar contra els "Cent mil fills de Sant Lluís". Sir Robert Wilson es convertí en el protector d'Alsamora, i això li va permetre progressar molt en l'art de la música.

(continuarà)

Josep SUREDA BLANES

Anunciando en

"BELLPUIG"

obtendrá el máximo rendimiento

IMPRESA LA ACTIVIDAD - ARTÀ

### Señora... Señorita... Caballero...

Si desea disfrutar de un agradable y fresco verano,  
cómprase un JERSEY de

## TURAFIL

(Fibra artificial suiza)

Distribuidor: JORGE LLULL RIERA

Rafael Blanes, 53 - ARTÀ (Mallorca)

Distribuidor exclusivo de los famosos Aparatos de Televisión y Radio: TELEFUNKEN